

# KJÆRTEKT

AV MÄRTA TIKKANEN



**DEN NATIONALE SCENE 1980 - 81**



# KJÆRTEKT

Av Märta Tikkanen

Oversettelse: Else Michelet

Regi: Anne-Karen Hytten

Scenografi: John-Kristian Alsaker

Musikk: Gunnar Edander/Tom Harry Halvorsen/  
Knut Skodvin

Musikalsk leder: Tom Harry Halvorsen

De som er med:

Sissel Ingri Andersen, Wenche Kvamme, Eva Sevaldson,  
Morten Andresen, Thomas Fasting

Musikere:

Tom Harry Halvorsen, piano

Olav Dale, saksofon/fløyte

Knut Skodvin, bass

Harald Mæland, slagverk

Inspisient: Øyvind Eskildsen

Sufflør: Ann-Britt Langeland

Norgespremiere på Lille Scene 20. mai 1981

Teaterforlag: Folmer Hansen, Stockholm

Lydbåndopptak eller fotografering er ikke tillatt under  
forestillingen.

premiere

Tidsskrift for DEN NATIONALE SCENE nr. 5—1981.

Ansvarlig utgiver: Sven Henning. Redaksjon: Kirsten Broch, Gunnar Staalesen. Redak-  
sjonens adresse: Postboks 78, 5001 Bergen. Grafisk utforming: Markedskonsult A.s.  
Sats: Sats & Montasje. Trykk: John Grieg A/S. Fotos: Trygve Schönfelder.

109161704

vi må allikevel  
vi må allikevel tro  
vi må allikevel våge å elske

Märta Tikkanen



# Forfatteren Märta Tikkanen



Det var uten tvil tildelingen av Nordiske kvinners litteraturpris vinteren 1979 som med ett gjorde Märta Tikkanens navn kjent over hele Norden. Tikkanens forfatter-skap begynte imidlertid med romanene «Nu i morgen» i 1970 og «Ingenmannsland» i 1972. Med romanen «Menn kan ikke voldtas» i 1975 kom hennes navn for alvor i rampelyset, også utenfor Finland. Dette var den første av hennes romaner som kom på norsk. Hennes landsmann Jörn Donner laget en filmversjon av romanen, med Anna Godenius i hovedrollen. Märta Tikkanen sier selv at filmen ble noe helt annet enn romanen. Donner la større vekt på den ytre handlings-gangen og gjorde hovedpersonens

oppgjør med voldtekstforbryteren og systemet de begge er fanget inn i, til et individuelt oppgjør. Hun mener selv at romanen har karakter av et mer allment oppgjør.

En av Tikkanens øvrige romaner er omarbeidet til hørespillet «Hilsen fra Doris Mihailov», som ble sendt i Radioteatret i år.

«Århundrets kjærlighetssaga» har vært viet stor oppmerksomhet siden den kom ut i 1978, på norsk i 1979. På enkelte mennesker har den virket negativ og unyansert. Den er ikke negativ, mener Märta Tikkanen selv, den er preget av en «på tross av-holdning» og er ment som en hyllest til kjærligheten. Dikt-samlingen eller diktromanen er et åpent og ærlig forsøk på en dialog



mellom mann og kvinne, og førte Tikkanens navn rett inn i kvinne-debatten.

Märta Tikkanen bruker selvbiografisk stoff på en sjeldent åpen og utilsørt måte i sine bøker, en litterære metode hun har tilfelles med sin ektemann, Henrik Tikkanen, tegner og forfatter, kjent for sine nådeløse, men velformulerte avsløringer av det besteborgerlige finlandssvenske Helsingforsmiljø. «Århundrets kjærlighetssaga» har fått en omtale og et publikum helt utenom det vanlige, den er kommet ut på flere språk og i uttallige opplag.

Märta Tikkanen har nå skrevet en roman om forholdet mor og barn, hvor hun nærmere bestemt tar utgangspunkt i forholdet mellom den finlandssvenske dikteren Joseph Julius Wecksell og hans mor. Hun planlegger også et verk om den finlandssvenske dikteren J. L. Runebergs kone. Den alternative nordiske litteraturprisen satte Märta Tikkanen i stand til å bli forfatter på heltid. Tidligere var hun rektor på Svenska Arbetarinstitutet i Helsingfors. Märta Tikkanen er blitt en kjent og skattet forfatter i hele Norden.

K.Br.

## Instruktøren ANNE-KAREN HYTTEN

Anne-Karen Hytten er født i Grimstad for 29 år siden. Hun har arbeidet som inspisient og regi-assistent ved Oslo Nye Teater i flere år. Sin instruktørdebut hadde hun med Knut Faldbakkens skuespill «Tyren og Jomfruen» våren 1980, en forestilling hun fikk en samstemmig god kritikk for. På vinteren samme år fulgte hun opp sin suksess med Barrie Keeffes stykke «Innestengt» på Centralteatret.

Forestillingen «Våldsam kärlek» som Unge Klara-teatern i Stockholm laget vinteren 1979 i samarbeid med Märta Tikkanen, har vært utgangspunktet for arbeidet med forestillingen på Lille Scene, men den er sterkt bearbeidet og heter nå

«Kjærtekt».

Med denne forestillingen får Anne-Karen Hytten sin bergensdebut som instruktør.





1.



2.

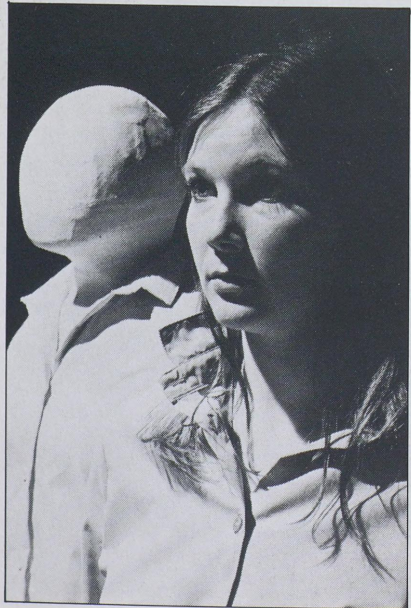


1. *Sissel Ingri Andersen*
2. *Morten Andresen*
3. *Eva Sevaldson*
4. *Thomas Fasting*
5. *Wenche Kvamme*

4.



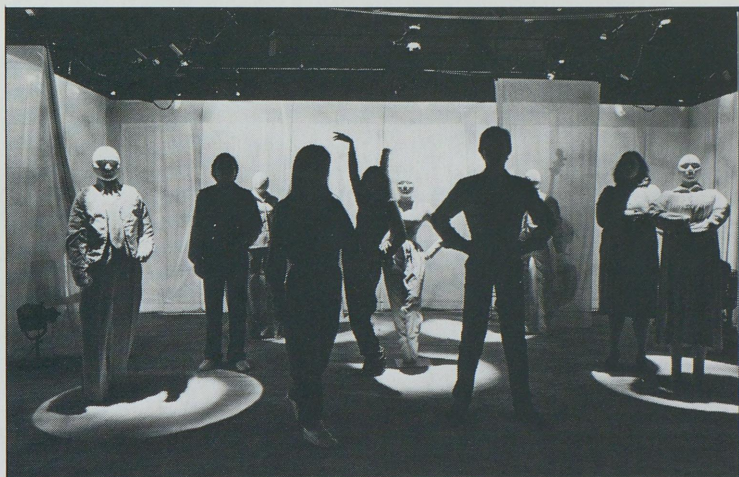
3.



5.







*Thomas Fasting,  
Eva Sevaldson,  
Sissel Ingri Andersen,  
Morten Andresen,  
Wenche Kvamme.*



*Eva Sevaldson,  
Wenche Kvamme og  
Sissel Ingri Andersen*

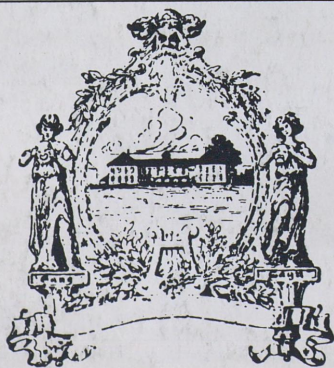


*Thomas Fasting og  
Morten Andresen*





10g161704



Bergens Teatermuseum,  
Villavei 5, gir en morsom og  
instruktiv innføring i bergensk  
scenekunst gjennom 200 år —  
ved et rikt billedmateriale, teater  
og scenemodeller, kostymer,  
teknisk utstyr, plakater og  
rekvisitter.

Åpent søndag kl. 12.00—15.00.